

Письмо Герцена - Прудону от 23 (11) марта 1860 г.

23 марта 1860. Park House.

Дорогой господин Прудон,

только что получил ваше письмо и тотчас же берусь за ответ. Искренне благодарю вас за сделанное мне предложение внести свой вклад в ваше Revue.

Надо однако сказать вам, что я и мой друг Огарев — мы чрезвычайно заняты (у нас на руках «Колокол», «Полярная звезда» и «Голоса из России»... — все это мы вдвоем должны редактировать, а что касается «Колокола» и «Полярной звезды», то передовые статьи для них мы сами же и пишем). Но вот что я вам предлагаю — перевод (обработанный для французских читателей) серии писем о России и Польше. Эти письма будут ответом на три или четыре статьи, опубликованные поляками в Париже. Надо вам изложить основную мысль этих писем. Для меня Польша представляет собой старую цивилизацию в славянском мире — притом во всей ее трагической красоте, со всеми преимуществами, которые дает несчастье, — с великими воспоминаниями, стремлениями к свободе, к католицизму (просвещенному!), к аристократии (радикальной!) — все это прекрасно, но все это нежизнеспособно. Мы, русские, мы ненавидим наше двойное прошлое: московскую традицию и петербургскую статистику, мы безродные в семье человечества, наша раса смешалась с татарами, с финнами, с туранскими народами. Западная цивилизация становится для нас ненавистной, как только она колеблется перейти Рубикон и вступить в социализм. Народ — мужик, раскольник, землепашец — не имеет ничего общего с Петербургом. Наша аристократия — это татары, возведенные в ранг немцев. Народ выдвигает вместо права на труд — право на землю без выкупа, общинное устройство, раздел земли, общинную собственность и промысловые объединения.

Если это вам подходит, я засяду за работу, чтобы сделать перевод. Но с тех пор, как я живу в Лондоне, я позабыл французский язык, надо будет исправлять стиль, орфографию.

Я буду писать о вашем Revue в «Колоколе» — вас любят, вами восхищаются в России. Ваши враги в России — это экономисты, сторонники абсолютного «laissez-faire», либералы оттенка Ламартина — Одиллона Барро; но это ведь огромное удовольствие — быть ненавидимым такими кретинами.

Есть ли у вас prospect вашего Revue? Я бы напечатал его в «Колоколе». Если вы указываете имена ваших сотрудников, назовите и мое. Огарев (он занимается преимущественно общинным, экономическим и административным строем России) — один из самых

выдающихся наших деятелей — также желает послать вам кое-что и, предварительно, вам напишет.

Жму вашу руку дружески, с симпатией и уважением.

Алекс. Герцен.

Наш Людовик XVI, Александр, хоть и дуется на нас, — один из наших постоянных читателей. Месяц назад он написал на докладе министра внутренних дел: «Более двух недель тому назад я уже читал об этом в „Колоколе“». Теперь он совсем обезумел: идут аресты и политический процесс — первый в это царствование.

Примечания

Печатается по тексту Л X, 265—266, где опубликовано впервые, по автографу, хранившемуся в архиве семьи Герцена. Местонахождение автографа в настоящее время неизвестно. Русский перевод впервые опубликован: «Былое», 1907, № 4, стр. 80—81.

Ответ на письмо Прудона от 15 марта 1860 г. («Correspondance de P. -J. Proudhon», IX, P., 1875, стр. 347—350; русский перевод — Л X, 267—269).

... благодарю вас за ∞ предложение внести свой вклад в ваше Revue. — В своем письме Прудон сообщал Герцену о предпринимаемом им переиздании своей книги «De la Justice dans la Révolution et dans l'Eglise» (первое издание 1858 г. было конфисковано. Оценку книги см. в «Былом и думах» — X, 196—197). Теперь Прудон издавал книгу отдельными выпусками, с «примечаниями, пояснениями и оценками современных фактов» (см. ниже). Обещая регулярно присылать Герцену через издателя все выпуски, Прудон обратился к нему с просьбой: «Не могли ли бы вы, время от времени, цитировать в „Колоколе“ кое-что из моего, а я в своем набате буду приводить цитаты из вас? Это было бы началом союза Франции и России — этих двух стран, которые, в конце концов, созданы, чтобы понимать друг друга <...> Я рассчитываю на ваши сообщения, чтобы украшать ими мои Этюды» (Л X, 269).

... я вам предлагаю — перевод ∞ серии писем о России и Польше. — Герцен имеет в виду публиковавшиеся в «Колоколе» письма «Россия и Польша» (см. XIV, 7—59 и 467—474). Французский перевод цикла «Россия и Польша» появился в 1862 г. в «La Cloche» (№№ 3, 5, 6 и 8).

Я буду писать о вашем Revue в «Колоколе»... — См. заметку Герцена «Revue Прудона» в К, л. 71 от 15 мая 1860 г. (XIV, 377).

Ваши враги в России — это экономисты, сторонники абсолютного «laisser-faire»... — Вероятно, Герцен имеет в виду экономистов, группировавшихся вокруг И. В. Вернадского, издателя журналов «Экономист» и «Указатель политико-экономический», на страницах которых печатались статьи в защиту принципа свободной торговли и за отмену охранительных пошлин. «Laisser-faire» — попустительство (франц.).

Есть ли у вас проспект вашего Revue ∞ Если вы указываете имена ваших сотрудников, назовите и мое. — Проспект издания Прудона в «Колоколе» напечатан не был. Оно выходило отдельными выпусками в Брюсселе (в 1860 г. вышло 11 выпусков, в 1861 г. — 1 выпуск) под названием «Essais d'une Philosophie Populaire. De la Justice dans la Révolution et dans l'Eglise». В конце каждого выпуска помещался раздел «Nouvelles de la Révolution», в котором Прудон делился с читателями своими мыслями о современной политической жизни Европы. В частности, в первом выпуске Прудон посвятил несколько строк России, констатировав неизбежность раскрепощения русского крестьянства (стр. 107). Участие публицистов разных стран в Revue Прудона, очевидно, не состоялось; имена сотрудников, в том числе и Герцена, не указаны.

Огарев ∞ вам напишет. — Письмо Огарева к Прудону неизвестно.

Наш Людовик XVI, Александр... — Прудон писал Герцену: «Я с грустью замечаю попятное движение вашего Александра. Что это: вообще политическая перемена или лишь перемена фронта? Или Россия вместе с своим молодым императором снова повторит период нашего неосторожного и злосчастного Людовика XVI?» (Л X, 268).

... он написал на докладе министра внутренних дел: «Более двух недель тому назад я уже читал об этом в „Колоколе“». — О чтении «Колокола» в царском дворце Герцен писал в «Былом и думах» (XI, 301).

... идут аресты и политический процесс — первый в это царствование. — Герцен имеет в виду аресты студентов в Киеве и Харькове. См. также письмо 26 и комментарии к нему.

Ответное письмо Прудона от 30 марта 1860 г. — ЛН, т. 39-40, стр. 272—273.

Версия #3

Зверобой создал 24 марта 2025 06:31:15

Зверобой обновил 24 марта 2025 06:41:39